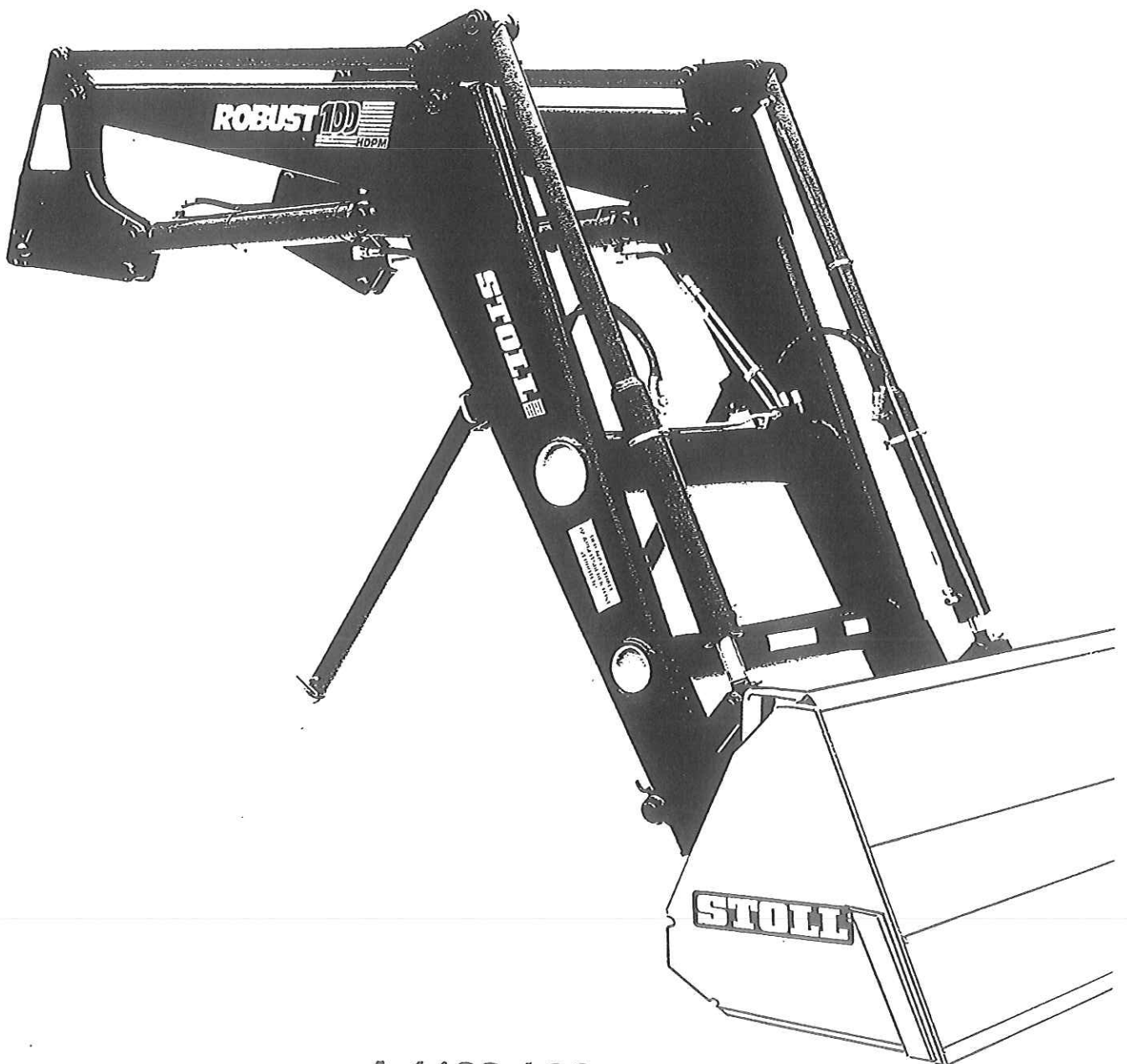


STOLL

Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste de pièces de rechange
ROBUST 100
HDPM



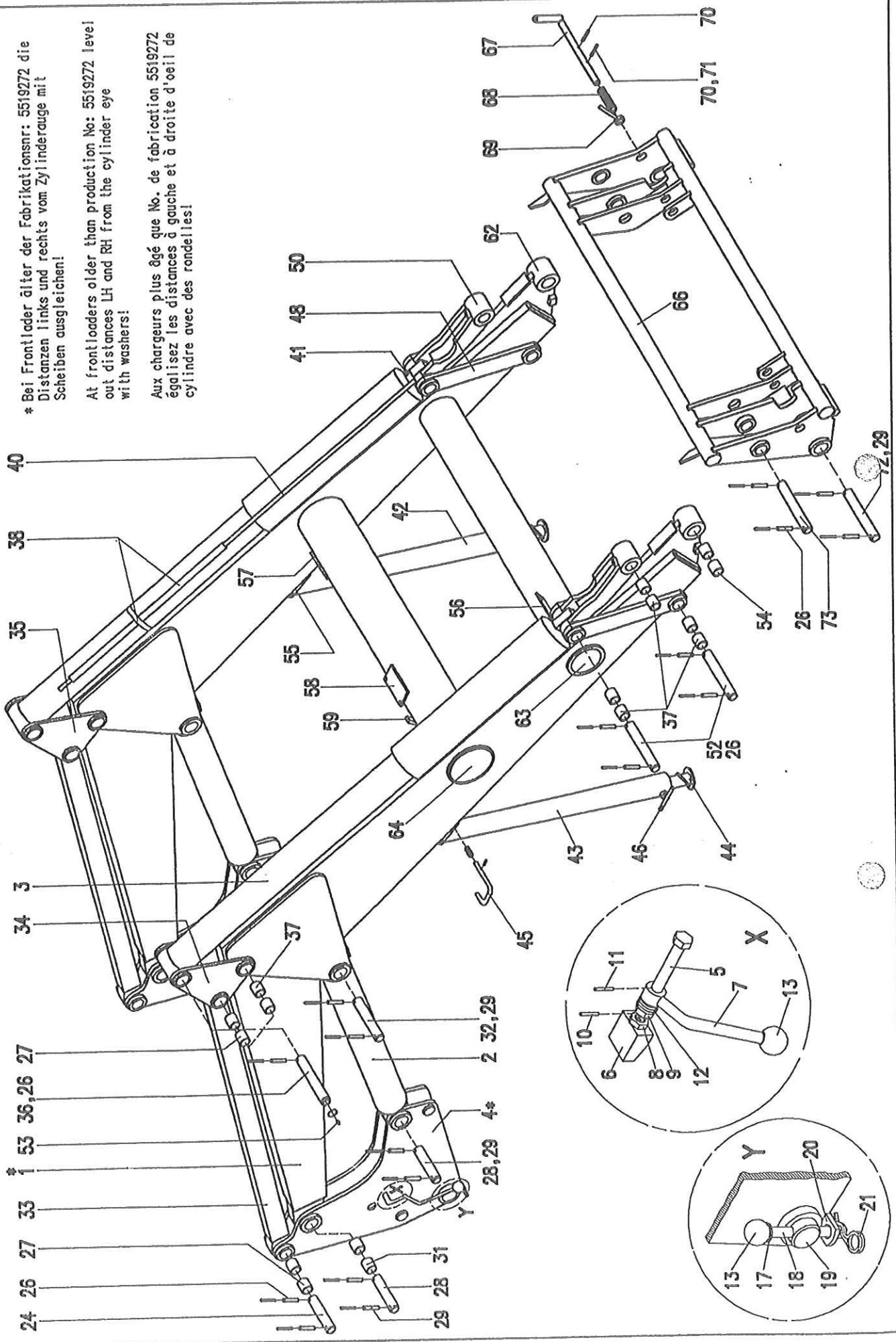
A 1128 / 96

**INHALTSVERZEICHNIS
TABLE OF CONTENTS
TABLE DES MATIERES**

Benennung / Description / Désignation	ab Fabrikationsnr. / from production-nr. / à partir du no. de fabrication *	Seite / page / page
Schwinge / Beam / Brancard ROBUST 100 HDPM		4 - 7
Hydraulik / Hydraulic / Hydraulique ROBUST 100 HDPM	55 19 272	8 - 9
Hydrozylinder / Cylinder / Vérin		10 - 11
Aufkleber / Decal / Étiquette		13
Kupplungssysteme für Hydraulikleitungen / Coupling systems for hydraulic pipes / Systèmes d'embrayage pour conduites hydrauliques		14 - 17
Elektroausrüstung 3ter Steuerkreis / Electrical equipment 3rd control unit / Equipement électrique 3ème fonction	-----	18 - 19
Ausrüstung 3ter Steuerkreis Hydraulik / Equipment 3rd control unit hydraulik / Equipement 3ème fonction hydraulique		20 - 21
Einhebelsteuergerät / Single-lever control unit / Monolevier		22 - 25

* Die Fabrikationsnummer befindet sich auf dem Fabrikschild am vorderen Querrohr / The production No. is to be seen on the production plate on the front cross tube / Le numéro de fabrication se trouve sur la plaque de fabrication à la traverse de devant.

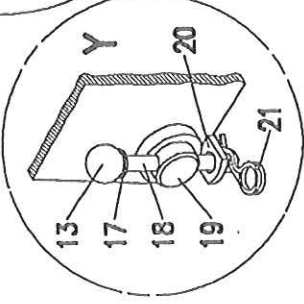
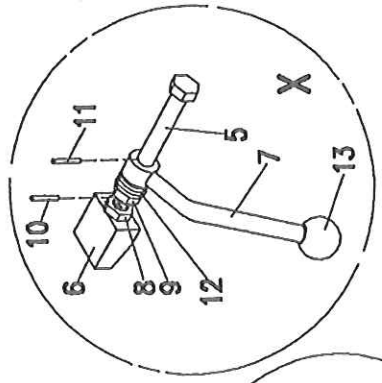
Frontlader Robust 100 HDFM



* Bei Frontlader älter der Fabrikationsnr: 5519272 die Distanzen links und rechts vom Zylinderauge mit Scheiben ausgleichen!

At frontloaders older than production No: 5519272 level out distances LH and RH from the cylinder eye with washers!

Aux chargeurs plus âgé que No. de fabrication 5519272 égalisez les distances à gauche et à droite d'oeil de cylindre avec des rondelles!

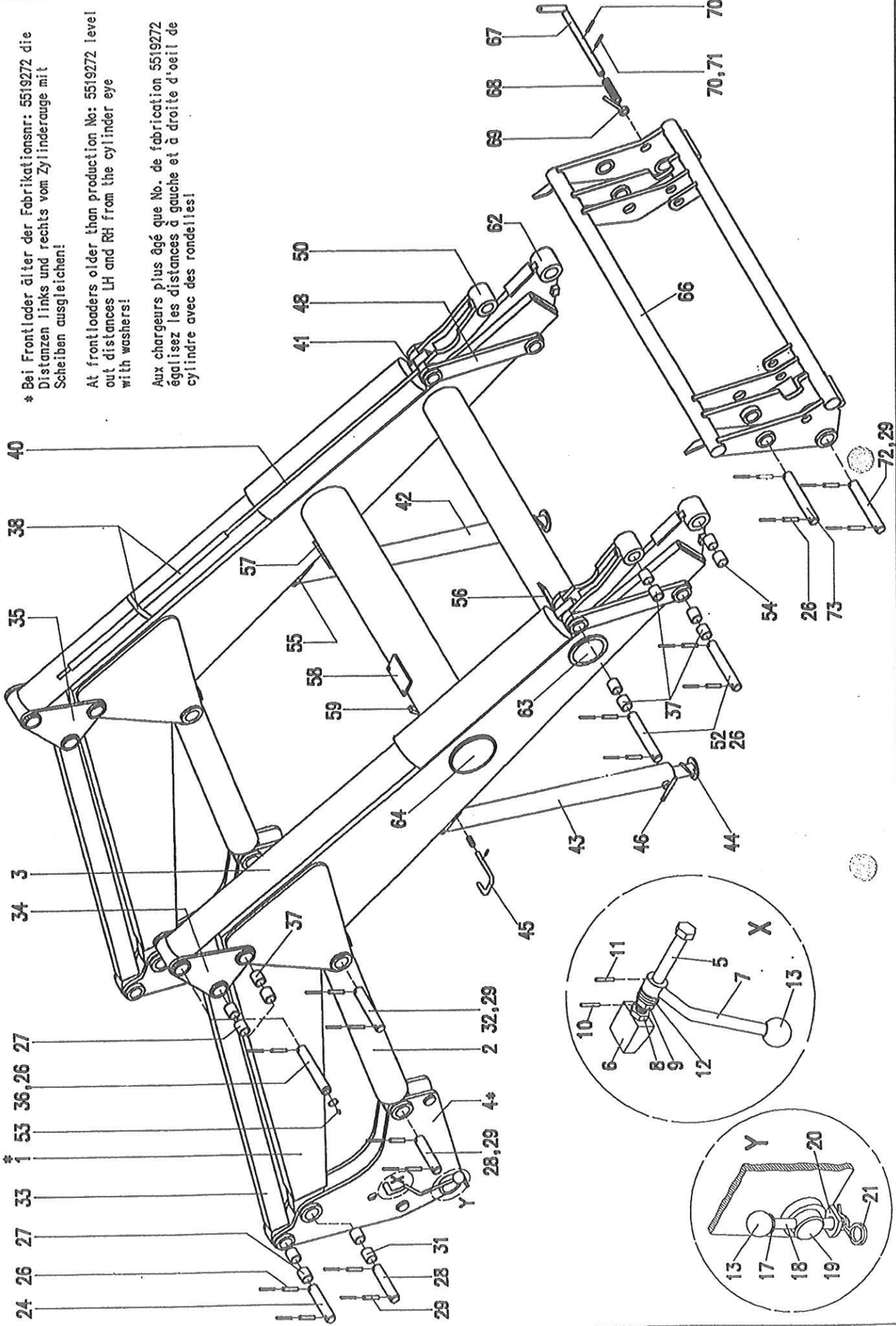


FRONTLADER ROBUST 100 HDPM

r100pm.pm4

Pos.	Bestell-Nr.	Benennung / Description / Designation	Zeichn.-Nr.	100 HDPM
1*	2 35 52 80	SCHWINGE GSW / BEAM / BRANCARD	58.145-01	1
2	2 46 34 40	HYDROZYLINDER / CYLINDER / VERIN 90/63/630/860 see page 11	58.02-80	2
3	2 34 65 00	HYDROZYLINDER / CYLINDER / VERIN 80/45/470/1160	58.02-53	2
4*	2 35 58 10	SAEULE LI KPL / PILLAR / PILIER	58.145-09	1
	2 35 59 90	SAEULE RE KPL / PILLAR / PILIER	58.145-10	1
5	2 35 58 20	GEWINDEBOLZEN / BOLT / BOULON	58.145-09.1	1
6	1 30 64 00	KEIL / KEY / CALE	55.69-01-00.2	1
7	1 30 64 70	GRIFFBOLZEN / BOLT / BOULON	55.69-01-02	1
8	0 44 38 70	6KTMU / NUT / ECROU BM16x1.5		1
9	0 42 16 10	KROMU / NUT / ECROU M16x1.5		1
10	0 01 24 40	SPANNSTIFT / PIN / GOUPILLE 5x28		1
11	0 40 56 10	SPANNSTIFT / PIN / GOUPILLE 4x2		1
12	0 45 35 20	TELLERFED / CUP SPRING / RESSORT A DISQUE 31,5x16,5x0,8		8
13	0 44 37 30	KUGELKNOPF / BALL HANDLE / POIGNEE SPHERIQUE C40		2
17	0 01 41 10	SCHEIBE / WASHER / RONDELLE A10,5		1
18	2 35 58 40	HEBEL / LEVER / LEVIER	58.145-09.3	1
19	2 35 58 30	STECKER / PLUG / FICHE	58.145-09.2	1
20	2 35 59 60	LASCHE / STRAP-JOINT / COUVRE-JOINT	58.145-09-01.11	1
21	0 42 51 70	FEDERSTECKER / SPRING CLIP / FICHE A RESSORT 5		1
24	2 35 52 00	BOLZEN / BOLT / BOULON 40x115		2
26	0 01 28 40	SPANNSTIFT / PIN / GOUPILLE 10x60	58.145-00.1	22
	0 20 02 70	SPANNSTIFT / PIN / GOUPILLE 6x60		22
27	0 48 07 50	VERBUNDSTOFFBUCHSE / BUSH / DOUILLE 4020		8
28	2 35 52 10	BOLZEN / BOLT / BOULON 45x115		4
29	0 01 28 50	SPANNSTIFT / PIN / GOUPILLE 10x70	58.145-00.2	16
	0 01 26 50	SPANNSTIFT / PIN / GOUPILLE 6x70		16
31	0 48 07 20	VERBUNDSTOFFBUCHSE / BUSH / DOUILLE 4520		4
32	2 35 52 30	BOLZEN / BOLT / BOULON 45x138	58.145-00.4	2
33	2 35 57 50	STANGE HI GSW / SHAFT / BARRE		2
34	2 35 56 40	UMLENKPLATTE IN RE / GUIDE PLATE / PLAQUE DE TOURNER	58.145-07	1
	2 35 56 90	UMLENKPLATTE AU RE / GUIDE PLATE / PLAQUE DE TOURNER	58.145-03	1
35	2 35 57 30	UMLENKPLATTE IN LI / GUIDE PLATE / PLAQUE DE TOURNER	58.145-04	1
	2 35 57 40	UMLENKPLATTE AU LI / GUIDE PLATE / PLAQUE DE TOURNER	58.145-05	1
36	2 35 52 60	BOLZEN / BOLT / BOULON 40x157	58.145-06	1
	0 48 06 70	SPRENGRING / SNAP RING / ANNEAU DE RETENUE A40	58.145-00.7	6
37	0 48 07 30	VERBUNDSTOFFBUCHSE / BUSH / DOUILLE 4030		6
				16

Frontlader Robust 100 HDPM



* Bei Frontlader älter der Fabrikationsnr: 5519272 die Distanzen links und rechts vom Zylinderauge mit Scheiben ausgleichen!

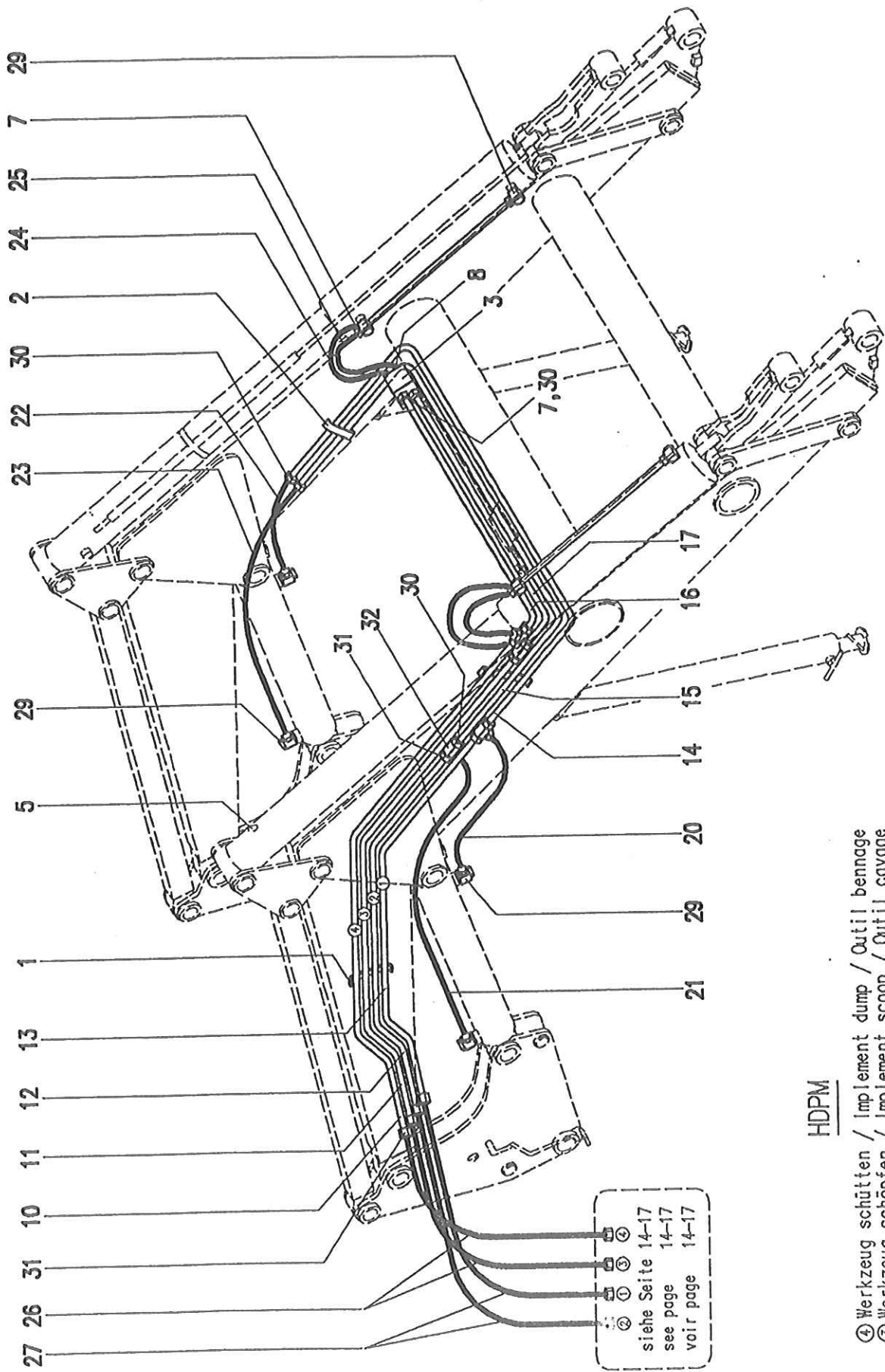
At front loaders older than production No: 5519272 level out distances LH and RH from the cylinder eye with washers!

Aux chargeurs plus âgé que No. de fabrication 5519272 égalisez les distances à gauche et à droite d'oeil de cylindre avec des rondelles!

FRONTLADER ROBUST 100 HDPM

r100pm.pm4

Pos.	Bestell-Nr.	Benennung / Description / Designation	Zeichn.-Nr.	100 HDPM
38	0 38 17 20	ROHR / PIPE / TUYAU	58.10-18	1
	0 43 96 60	AUFLAGE / SUPPORTING / APPUI ZR518		1
	0 43 96 50	SCHLAUCHSCHELLE / CLAMP / COLLIER DE SERRAGE		1
40	2 35 57 80	SICHTANZEIGE / SIGHT INDICATOR / INDICATION A VUE	58.145-08	1
41	0 01 16 30	6KTMU / NUT / ECROU M8		1
	0 45 21 40	SICHERHEITSRING / SAFETY RING / BAGUE DE SECURITE 8		1
42	2 35 62 10	AUSSENROHR LI GSW / OUTER PIPE / TUYAU EXTERIEUR	58.145-17	1
43	2 35 62 30	AUSSENROHR RE GSW / OUTER PIPE / TUYAU EXTERIEUR	58.145-18	1
44	2 34 07 60	INNENROHR GSW / INNER PIPE / TUYAU INTERIEUR	58.54-10	2
45	2 34 06 60	STECKER LI / PLUG / FICHE	58.54-00.2	1
	2 34 06 70	STECKER RE / PLUG / FICHE	58.54-00.3	1
	0 28 11 50	SCHNAEPPERFEDER / SNAP SPRING / RESSORT	14.08-00.4	2
	0 01 23 30	SPANNSTIFT / PIN / GOUPILLE 4x20		2
46	0 12 73 80	SECHSKANTSCHRAUBE GSW / SCREW / VIS	57.27-07-03	2
48	2 35 60 80	HEBEL / MONOLEVER / BIELLE	58.145-14	4
50	2 35 61 10	DOPPELHEBEL LI / DOUBLE LEVER / DOUBLE LEVIER	58.145-15	1
	2 35 61 80	DOPPELHEBEL RE / DOUBLE LEVER / DOUBLE LEVIER	58.145-16	1
52	2 35 52 20	BOLZEN / BOLT / BOULON 40x162	58.145-00.3	4
53	0 40 65 90	SCHMIERNIPPEL / GREASE NIPPLE / GRAISSEUR 8x1		24
54	0 48 07 40	VERBUNDSTOFFBUCHSE / BUSH / DOUILLE 4530		4
55	2 35 53 10	HALTER LI / SUPPORT / SUPPORT	58.145-01.3	1
	2 35 53 20	HALTER RE / SUPPORT / SUPPORT	58.145-01.4	1
56	2 32 92 80	HALTER / SUPPORT / SUPPORT	57.321-00.2	1
57	2 35 53 30	HALTER / SUPPORT / SUPPORT	58.145-01.5	1
58	2 35 53 40	HALTER / SUPPORT / SUPPORT	58.145-01.6	1
59	0 13 01 20	DISTANZSTÜCK / DISTANCE PART / PIECE ENTRET.	57.27-01.5	4
62	2 35 54 80	AUFNAHME VO / MOUNTING BRACKET / PATTE DE FIXATION	58.145-01-01-01	1
63	0 48 06 90	KEGELSTOPFEN / CONICAL STOPPLE / BOUCHON CONIQUE B1015		2
64	0 49 95 70	KEGELSTOPFEN / CONICAL STOPPLE / BOUCHON CONIQUE B1468		2
66	2 35 55 20	WECHSELRAHMEN / CHANGE FRAME / BATI A CHANGEMENT	58.145-02	1
67	2 35 60 10	STECKER / PLUG / FICHE	58.145-11	2
68	0 48 06 80	DRUCKFEDER / PRESSURE SPRING / RESSORT DE PRESSION		2
69	2 35 60 40	AUSLÖSER GSW / RELEASE / DECLENCHEUR	58.145-12	2
70	0 20 02 80	SPANNSTIFT / PIN / GOUPILLE 8x50		2
71	0 48 07 10	SPANNSTIFT / PIN / GOUPILLE 4x50		4
72	2 35 52 50	BOLZEN / BOLT / BOULON 45x170	58.145-00.6	2
73	2 35 52 40	BOLZEN / BOLT / BOULON 40x170	58.145-00.5	2



HDPM

- ④ Werkzeug schütten / Implement dump / Outil bennage
- ③ Werkzeug schöpfen / Implement scoop / Outil cavage
- ② Schwinde senken / Loader arm lower / Brancard abaisser
- ① Schwinde heben / Loader arm raise / Brancard lever

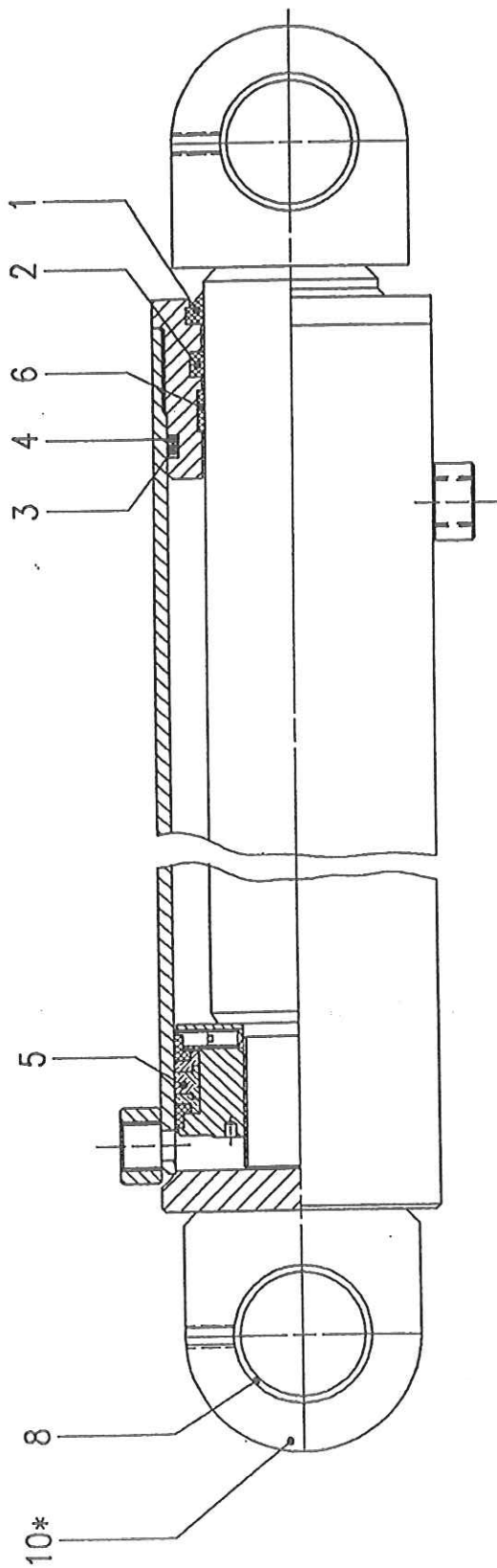
HYDRAULIK ROBUST 100 HDPM

r100-hy.pmt4

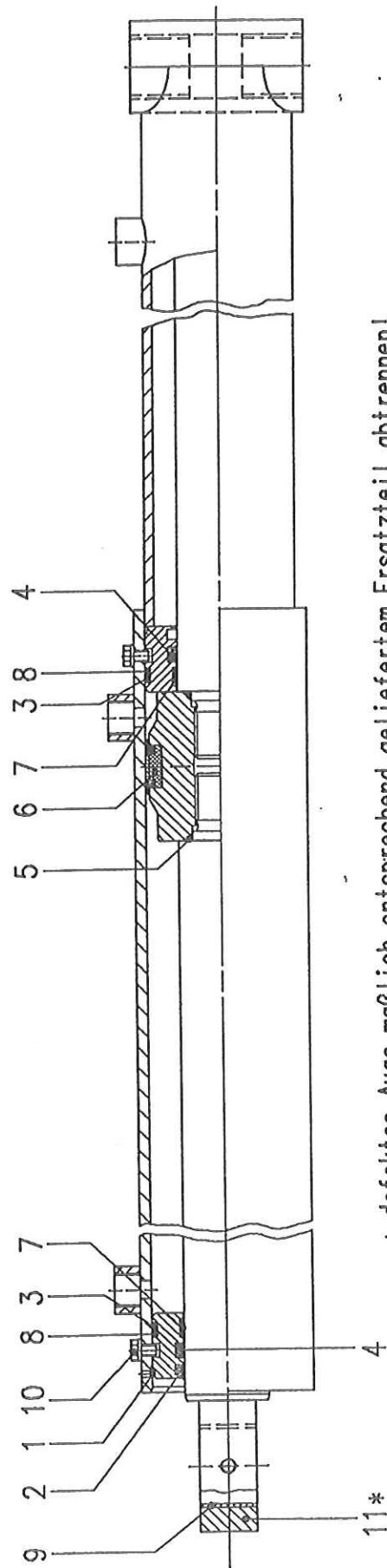
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung / Description / Désignation	Zeichn.-Nr.	100 HDPM
1	0 51 32 30	HALTER / SUPPORT / SUPPORT	58.10-00.3	2
	0 09 50 70	6KTSCH / SCREW / VIS M6x30		4
	0 45 21 30	SICHERHEITSRING / SAFETY RING / BAGUE DE SECURITE 6		4
2	1 32 94 40	HALTER / SUPPORT / SUPPORT	58.33-00.4	6
	0 01 10 70	6KTSCH / SCREW / VIS M6x25		6
	0 45 21 30	SICHERHEITSRING / SAFETY RING / BAGUE DE SECURITE 6		6
3	0 49 99 10	ÜBERDRUCKVENTIL / SAFETY VALVE / SOUPAPE DE SECURITE SV 121 B		1
	0 47 82 70	6KTSCH / SCREW / VIS M8x50		2
	0 45 21 40	SICHERHEITSRING / SAFETY RING / BAGUE DE SECURITE 8		2
5	0 44 99 10	ENTLÜFTUNGSVENTIL / RELIEF VALVE / SOUPAPE D'AERAGE		2
7	0 01 64 91	GERADER EINSCHRAUBST. / SCREWED CONNECTION / ROCCORD DROIT 12 LM18x1.5		6
8	0 20 78 01	EINSTELLB. WINK-VERSCHR. / ADJ. ELBOW-CONN. / VISSAGE ANGLE ADJ. EWSD 12L		1
10	2 35 62 80	HYDRAULIKLEITUNG KPL / HYDRAULIC PIPE / TUYAU HYDRAULIQUE	58.145-22	1
11	2 35 63 00	HYDRAULIKLEITUNG KPL / HYDRAULIC PIPE / TUYAU HYDRAULIQUE	58.145-23	1
12	2 35 63 20	HYDRAULIKLEITUNG KPL / HYDRAULIC PIPE / TUYAU HYDRAULIQUE	58.145-24	1
13	2 35 63 40	HYDRAULIKLEITUNG KPL / HYDRAULIC PIPE / TUYAU HYDRAULIQUE	58.145-25	1
14	2 35 63 60	HYDRAULIKLEITUNG KPL / HYDRAULIC PIPE / TUYAU HYDRAULIQUE	58.145-26	1
15	2 35 63 80	HYDRAULIKLEITUNG KPL / HYDRAULIC PIPE / TUYAU HYDRAULIQUE	58.145-27	1
16	2 35 62 40	HYDRAULIKLEITUNG KPL / HYDRAULIC PIPE / TUYAU HYDRAULIQUE	58.145-20	1
17	2 35 62 60	HYDRAULIKLEITUNG KPL / HYDRAULIC PIPE / TUYAU HYDRAULIQUE	58.145-21	1
20	0 48 05 90	SCHLLEIT / HOSE PIPE / FLEXIBLE 10x390 2SN A RKA 90		1
21	0 48 06 10	SCHLLEIT / HOSE PIPE / FLEXIBLE 10x1080 2SN A RKA 90		1
22	0 48 06 20	SCHLLEIT / HOSE PIPE / FLEXIBLE 10x340 2SN AD		1
23	0 48 06 30	SCHLLEIT / HOSE PIPE / FLEXIBLE 10x1080 2SN AD		1
24	0 82 78 71	SCHLLEIT / HOSE PIPE / FLEXIBLE 10x630 2SN A RKA 90		2
25	0 40 03 90	SCHLLEIT / HOSE PIPE / FLEXIBLE 10x1200 2SN A RKA90		2
26	0 47 07 10	SCHLLEIT / HOSE PIPE / FLEXIBLE 12x1100 2SN AD		2
27	0 43 39 20	SCHLLEIT / HOSE PIPE / FLEXIBLE 12x1200 2SN AD		2
29	0 20 57 42	DROSSELF WINKELSCHW STUTZ / ELBOW CONNECTION / RACCORD GOUDE 12LM18x1,5		6
30	0 01 68 50	ÜBERWURFMUTTER / SCREWED CAP / ECROU CHAPEAU M12L		8
	0 20 34 70	KEILRING / TAPERED RING / BICONE 12L		8
31	0 01 65 80	ÜBERWURFMUTTER / SCREWES CAP / ECROU CHAPEAU M15		8
	0 20 34 80	KEILRING / TAPERED RING / BICONE 15L		8
32	0 40 58 11	T-REDUZIERSTUTZEN / T-CONNECTION / RACCORD T 15/12/12L		4

Doppeltwirkende Hydrozylinder / Double-acting cylinders / Vérins à double effet

für Schwingenbetätigung / Lifting ram / Vérin de montée



für Werkzeugbetätigung / Tool actuating ram / Vérin de bennage

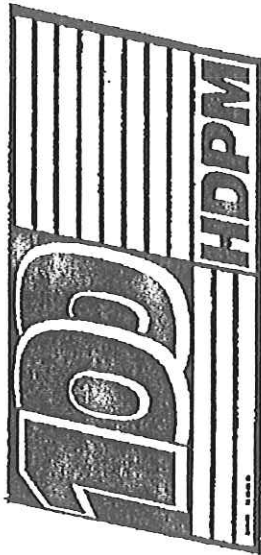


- * defektes Auge maßlich entsprechend geliefertem Ersatzteil abtrennen!
- * remove defective eye according to measurement of delivered spare part!
- * détachez oeil défectueux correspondant en dimension de la pièce de rechange!

Doppeltwirkende Hydrozylinder / Double-acting cylinders / Vérins à double effet

hyzyl.pm4

Pos.	Bestell-Nr.	Benennung / Description / Designation	Zeichn.-Nr.	Fabrikationsnr. / production-nr. / no. de fabrication
		für Schwingenbetätigung / Lifting ram / Vérin de montée		bis 5519271 ab 5519272
	2 34 64 90	HYDROZYLINDER / CYLINDER / VERIN 90/63/630/860 B30	58.02-52	2
	2 46 34 40	HYDROZYLINDER / CYLINDER / VERIN 90/63/630/860 B45	58.02-80	-
	2 36 74 70	DICHTSATZ / SEAL KIT / JEU DE JOINT		1
1		ABSTREIFER / STRIPPER / STRIPPEUR 63x71x5		1
2		NUTRING / GROOVED RING / BOUCLE RAINURE 63x73x13		1
3		O-RING / O-RING / JOINT TORIQUE 82.14x3.53		1
4		STÜTZRING / SUPPORTING RING / ANNEAU BAGUE D. FRE. 90x84.4x1.4		1
5		KOLBENDICHTUNG / PISTON SEALING / JOINT DE PISTON 90x70x22,4		1
6		FÜHRUNGSBAND / GUIDE BELT / BANDE DE GUIDAGE 15x2,5		1
8	0 48 07 40	VERBUNDSTOFFBUCHSE / BUSH / DOUILLE 4530		2
	1 40 11 00	VERBUNDSTOFFBUCHSE / BUSH / DOUILLE 4545		-
10	1 40 29 60	ANSCHLUSSAUGE / CONNECTION EYE / OEIL DE RACCORDEMENT B30		2
	1 40 29 90	ANSCHLUSSAUGE / CONNECTION EYE / OEIL DE RACCORDEMENT B45		-
				2
		für Werkzeugbetätigung / Tool actuating ram / Vérin de bennage		
	2 34 65 00	HYDROZYLINDER / CYLINDER / VERIN 80/45/470/1160	58.02-53	2
	2 45 09 10	DICHTSATZ / SEAL KIT / JEU DE JOINT		
1		SPRENGRING / KEEPER RING / JONG B80		1
2		ABSTREIFER / STRIPPER / STRIPPEUR P6-45		1
3		O-RING / O-RING / JOINT TORIQUE 72x4		1
4		NUTRING / GROOVED RING / BOUCLE RAINURE 45x55x7,5		2
5		O-RING / O-RING / JOINT TORIQUE 29,2x3		2
6		KOLBENDICHTUNG / PISTON SEALING / JOINT DE PISTON L26-80		2
7		FÜHRUNGSBAND / GUIDE BELT / BANDE DE GUIDAGE		1
8		STÜTZRING / SUPPORTING RING / ANNEAU BAGUE D. FRE. 80x73,6x1,4		2
				2
9	0 48 07 30	VERBUNDSTOFFBUCHSE / BUSH / DOUILLE 4030		
10	0 40 60 90	SECHSKANTSCHRAUBE / SCREW / VIS M6x10		3
	0 45 21 30	SICHERHEITSRING / LOCK WASHER / RONDELLE D'ARRÊT 6		2
11	1 40 30 00	ANSCHLUSSAUGE / CONNECTION EYE / OEIL DE RACCORDEMENT		2
				1



55.00-00.69 2 35 64 60



55.00-00.68 2 35 64 50



55.00-00.50 2 34 52 40



55.00-00.65 2 34 53 90

„Beim Abstellen der Schwinge muß das Werkzeug an der Schwinge belassen werden.“

55.00-00.10 0 14 40 40

DER AUFENTHALT
IM ARBEITSBEREICH IST
VERBOTEN !

55.00-00.3 0 28 35 80

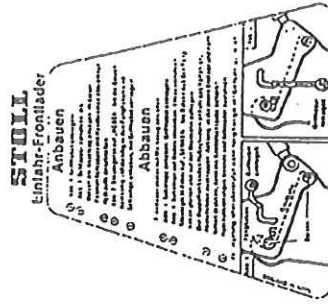
Nach 5 Arbeitsstunden
alle Schrauben
nachziehen

55.00-00.4 0 29 99 70

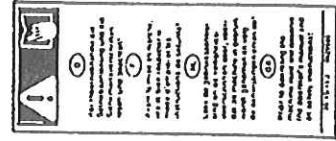


ACHTUNG!
Keil läßt sich leicht lösen, wenn Frontlader im Werkzeug belastet und etwas angehoben wird.

D 131 0 46 19 90



D 125 0 46 19 80



Achtung!
Nur Kuppeln wenn Schlepphydraulik steuert und Unter- und Stecker selbst sind. Sonst Dichtungbeschädigungen möglich!
H. 20.00.75

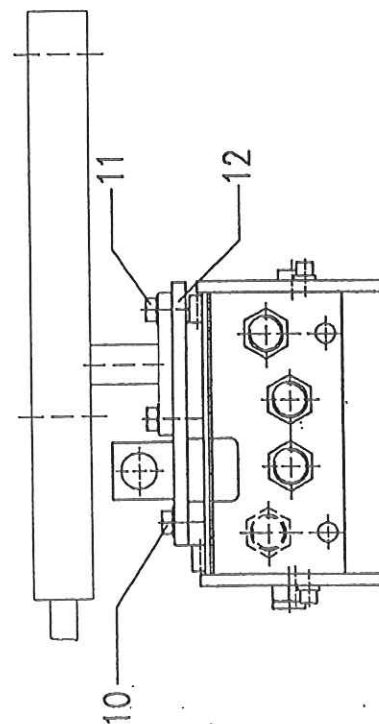
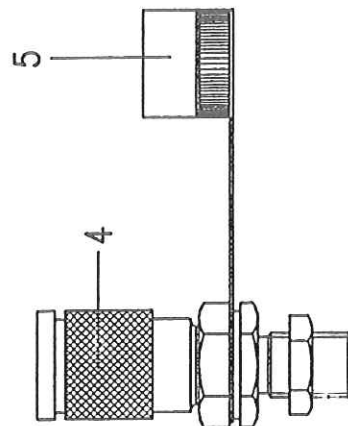
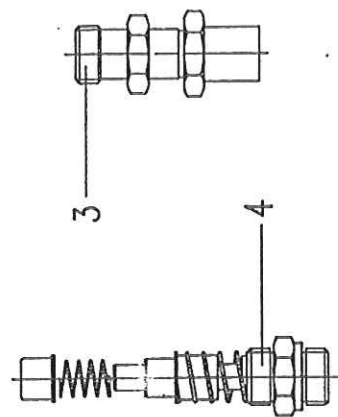
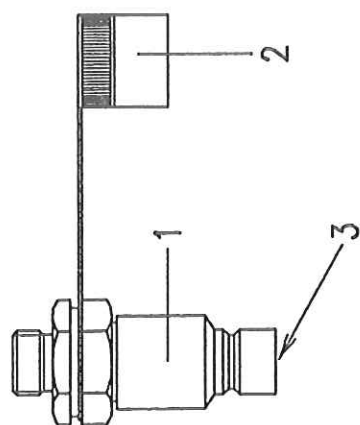
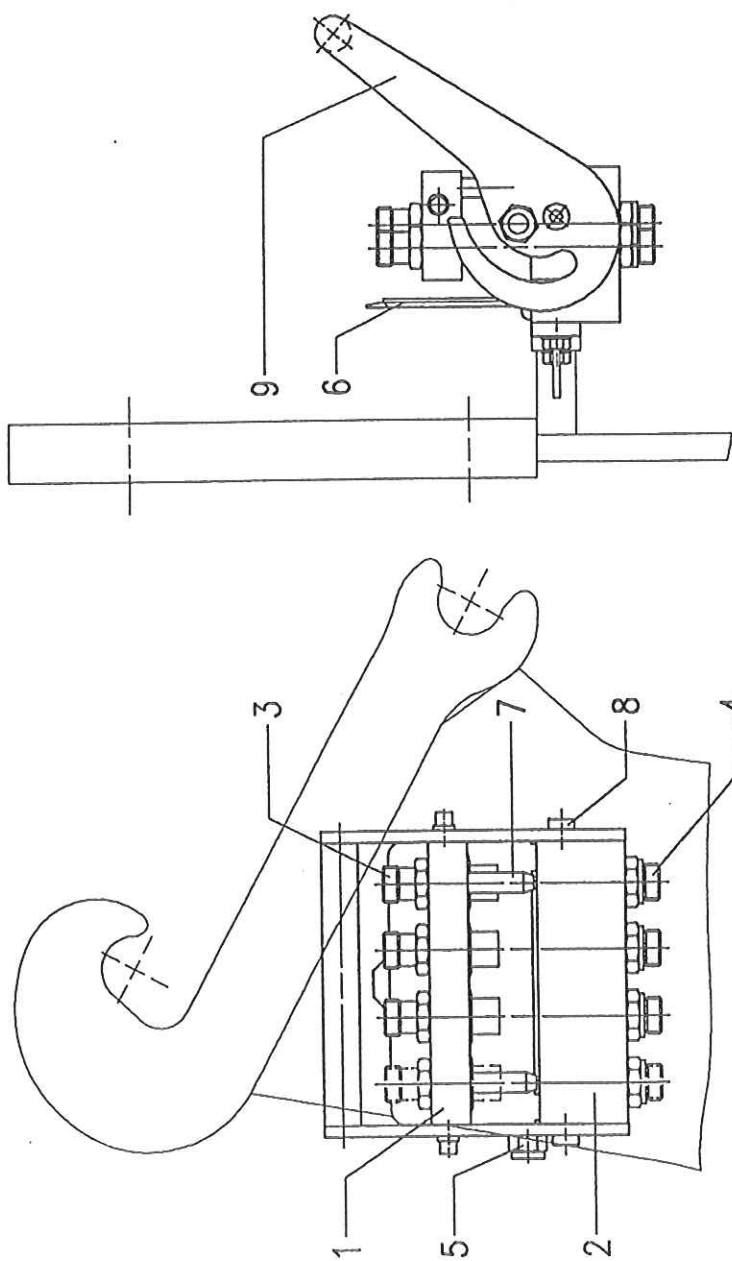
55.00-00.75 2 40 35 20

99.45-15.2 0 62 95 60

Hydro-Fix

Steckkupplung 1/2"

Plug in coupling 1/2"
Embrayage 1/2"



Dichtsatz siehe Seite 17
Seal Kit see page 17
Jeu de Joint voir page 17

Hydro-Fix und Steckkupplung / Hydro-Fix and plug in coupling / Hydro-fix et Embrayage

hyfix.pm4

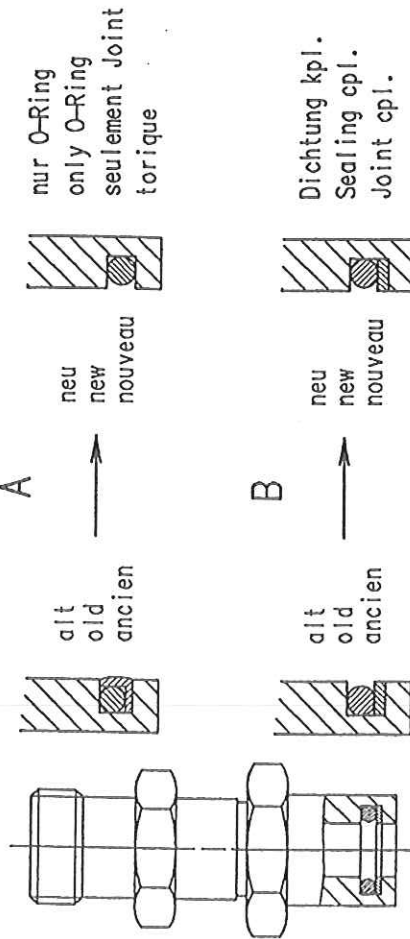
Pos.	Bestell.-Nr.	Benennung / Description / Designation	Zeichn.-Nr.	EW	DW
		Hydro-Fix			
	0 48 16 10	HYDRO-FIX EW		1	-
	0 48 16 00	HYDRO-FIX DW		-	1
1	0 48 18 80	STECKER-TELLER / PLUG PLATE / FICHE DISQUE		1	1
2	0 48 18 70	MUFFE-TELLER / SOCKET PLATE / MANCHON DISQUE		1	1
3	0 48 18 20	STECKER / PLUG / PRISE MALE		3	4
4	0 49 58 50	DICHTUNG KPL / SEALING CPL / JOINT CPL		3	4
	0 49 36 60	MUFFE / SOCKET / PRISE FEMELLE		3	4
	1 40 22 50	DICHTUNG KPL / SEALING CPL / JOINT CPL		3	4
5	0 48 18 40	ZUBEHÖR FÜR / ACCESSOIRES FOR / ACCESSOIRES POUR KIT SP4		1	1
6	0 48 19 10	DECKEL / COVER / CHAPEAU		1	1
7	0 49 46 80	FÜHRUNGSBOLZEN MIT MUTTER / BOLT WITH NUT / BOULON AVEC ECROU		2	2
8	0 49 47 00	SCHRAUBE / SCREW / VIS KIT VP4		2	2
9	0 49 47 20	HEBEL / LEVER / LEVER LP6		1	1
10	0 01 10 90	SECHSKANTSCHRAUBE / SCREW / VIS M8x20		1	1
11	0 20 21 90	SECHSKANTSCHRAUBE / SCREW / VIS M8x30		2	2
	0 45 21 40	SICHERHEITSRING / SAFETY RING / BAGUE DE SECURITE 8		3	3
12	2 35 94 70	HALTER / SUPPORT / SUPPORT	56.00-20-01	1	1
		Steckkupplung / Plug in coupling / Embrayage 1/2"			
1	0 48 75 00	KUPPLUNGSSTECKER / COUPLER PLUG / FICHE D'EMBRAYAGE		3	4
2	0 48 75 20	STAUBK.-STECK ROT / DUST CAP-PLUG RED / CAPOUCHON CONTRE LA POUSSIERE-FICHE ROUGE		1	1
2	0 49 69 30	STAUBK.-STECK BLAU / DUST CAP-PLUG BLUE / CAPOUCHON CONTRE LA POUSSIERE-FICHE BLEU		1	1
2	0 49 69 50	STAUBK.-STECK GELB / DUST CAP-PLUG YELLOW / CAPOUCHON CONTRE LA POUSSIERE-FICHE JAUNE		1	1
2	0 49 69 40	STAUBK.-STECK GRÜN / DUST CAP-PLUG GREEN / CAPOUCHON CONTRE LA POUSSIERE-FICHE VERT		-	1
3	0 49 66 20	DICHTSATZ / SEAL KIT / JEU DE JOINT		1	1
4	0 48 75 10	KUPPLUNGSMUFFE-SCHOTT / COUPLING BOX / MANCHON D'EMBRAYAGE		3	4
5	0 49 20 00	STAUBK.-MUFFE ROT / DUST CAP-PLUG RED / CAPOUCHON CONTRE LA POUSSIERE-MANCHON ROUGE		1	1
5	0 49 69 00	STAUBK.-MUFFE BLAU / DUST CAP-PLUG BLUE / CAPOUCHON CONTRE LA POUSSIERE-MANCHON BLEU		1	1
5	0 49 69 20	STAUBK.-MUFFE GELB / DUST CAP-PLUG YELLOW / CAPOUCHON CONTRE LA POUSSIERE-MANCHON JAUNE		1	1
5	0 49 69 10	STAUBK.-MUFFE GRÜN / DUST CAP-PLUG GREEN / CAPOUCHON CONTRE LA POUSSIERE-MANCHON VERT		-	1

Dichtsatz für Hydrofix / Seal Kit for Hydro-Fix / Jeu de Joint de Hydro-Fix

Stecker / Plug / Prise Male

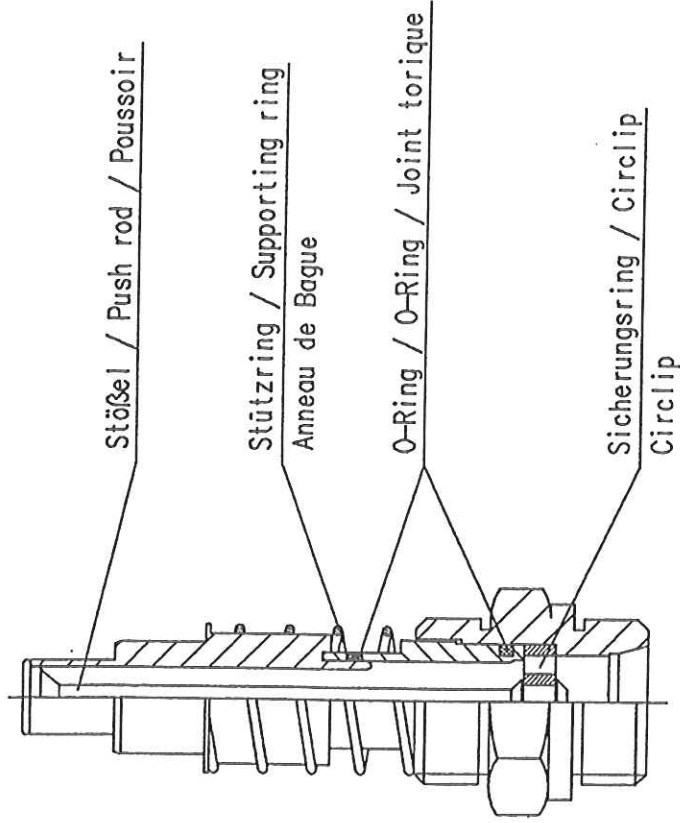
Dichtung kpl. / Sealing cpl. / Joint cpl. = 0 49 58 50

Steckerausführung A und B
Kind of plug A and B / Façon de prise male A et B



Muffe / Socket / Prise Femelle

Dichtung kpl. / Sealing cpl. / Joint cpl. = 1 40 22 50

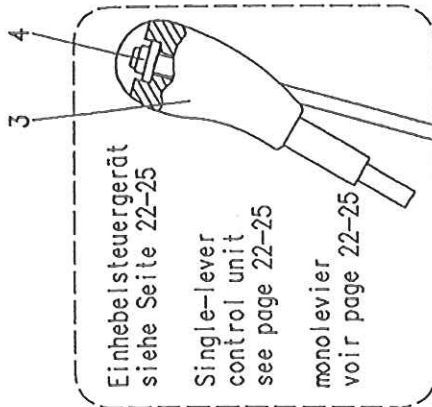


Die Anbringung des Schalters an dem Steuergerätehebel ist bei allen Schlepperfabrikaten unterschiedlich, und muß individuell gelöst werden.

Gegebenenfalls Änderungen vornehmen.

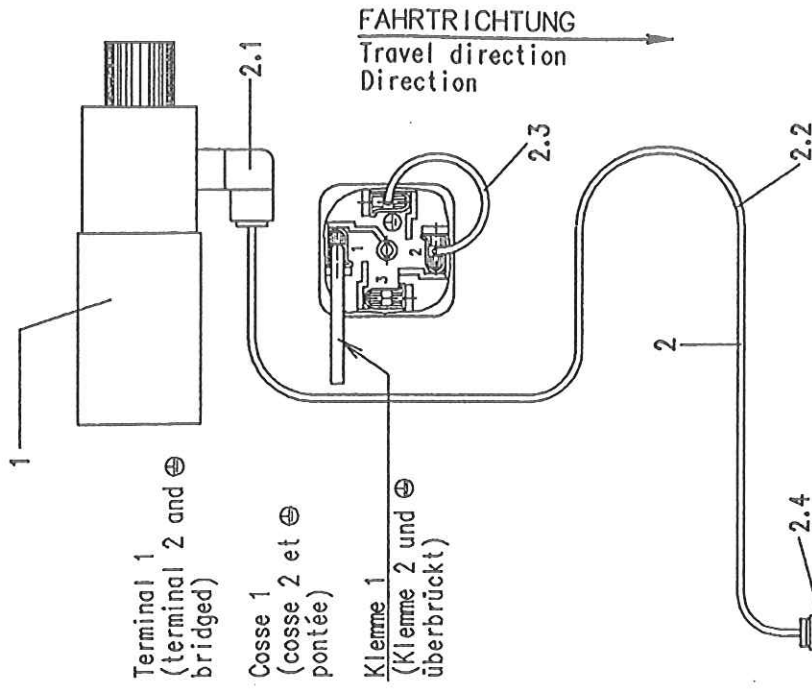
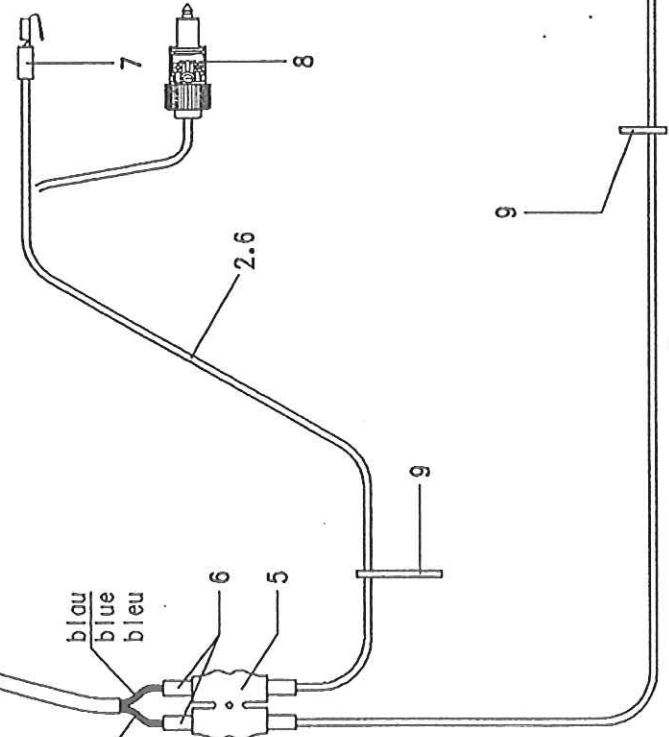
Attachment of switches at the control unit levers necessary differs for the different makes of tractors. Individual solution's must be found. Modify as necessary.

La Fixation du bouton sur le levier du distributeur doit être résolu cas par cas.



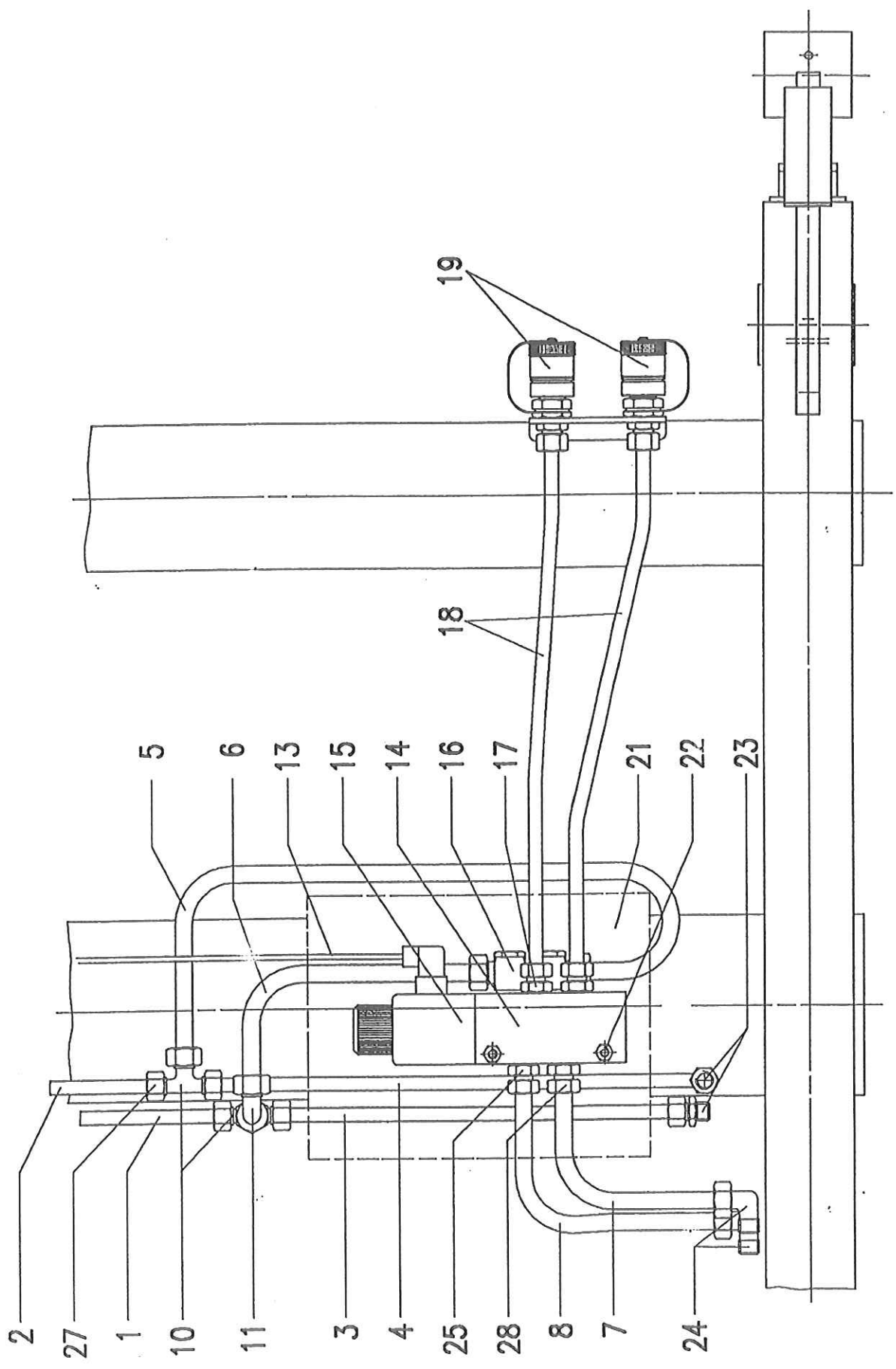
braun
brown
brun

blau
blue
bleu



Anschluß am Zündschalter Klemme 15
Connection to ignition switch terminal 15
Branchement sur contact cosse 15

Hydraulikausrüstung 3ter Steuerkreis Robust 100



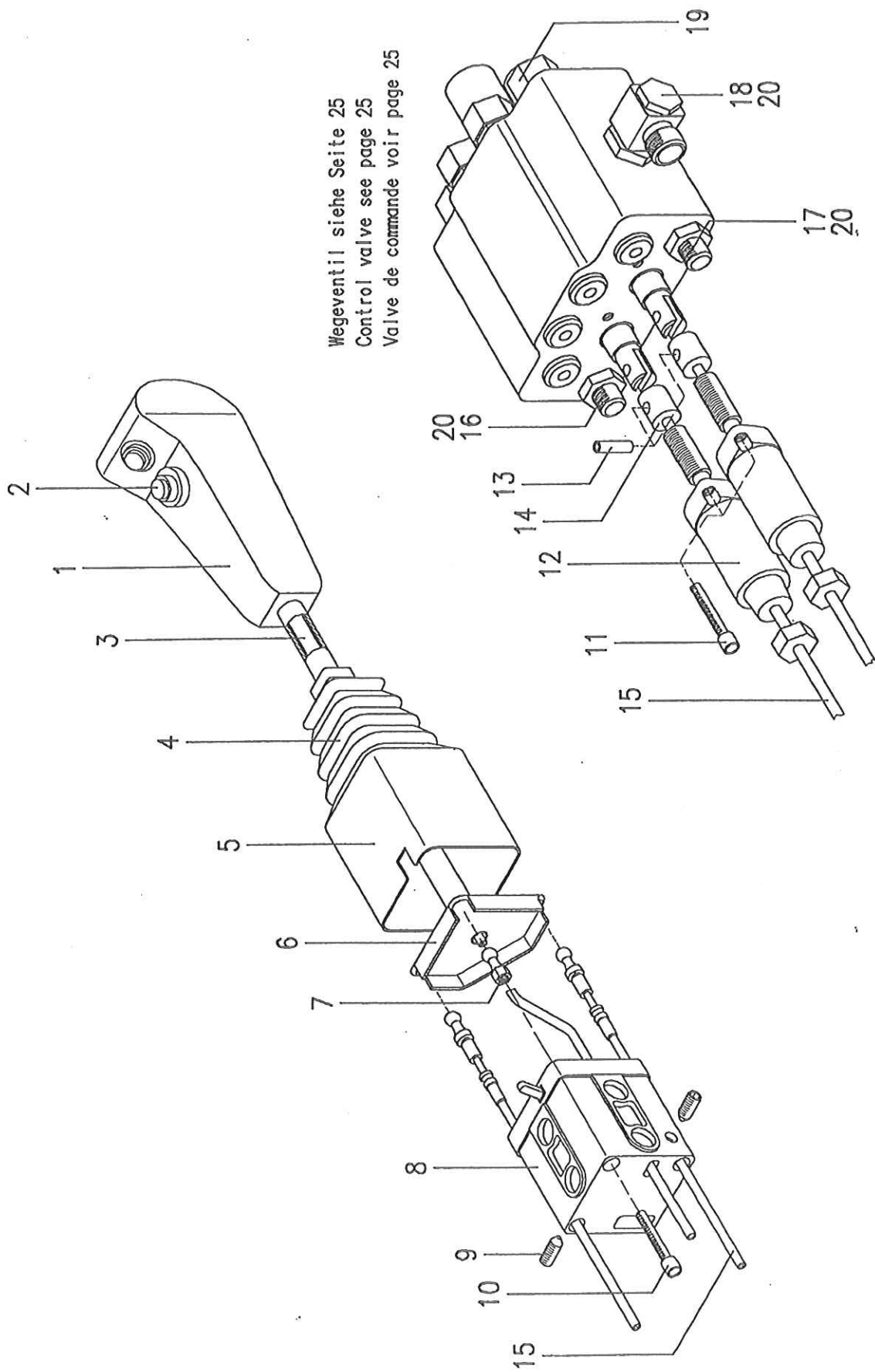
FAHRRICHTUNG →

HYDRAULIKAUSRÜSTUNG 3TER STEUERKREIS

hyausr.ppt4

Pos.	Bestell-Nr.	Benennung / Description / Désignation	Zeichn.-Nr.	100 HDPM
1	2 37 55 00	HYDRAULIKLEITUNG KPL / HYDRAULIC PIPE / TUYAU HYDRAULIQUE	58.186-01	1
2	2 37 55 20	HYDRAULIKLEITUNG KPL / HYDRAULIC PIPE / TUYAU HYDRAULIQUE	58.186-02	1
3	2 37 55 40	HYDRAULIKLEITUNG KPL / HYDRAULIC PIPE / TUYAU HYDRAULIQUE	58.186-03	1
4	2 37 55 60	HYDRAULIKLEITUNG KPL / HYDRAULIC PIPE / TUYAU HYDRAULIQUE	58.186-04	1
5	2 37 55 80	HYDRAULIKLEITUNG KPL / HYDRAULIC PIPE / TUYAU HYDRAULIQUE	58.186-05	1
6	2 37 56 00	HYDRAULIKLEITUNG KPL / HYDRAULIC PIPE / TUYAU HYDRAULIQUE	58.186-06	1
7	2 37 56 20	HYDRAULIKLEITUNG KPL / HYDRAULIC PIPE / TUYAU HYDRAULIQUE	58.186-07	1
8	2 37 56 40	HYDRAULIKLEITUNG KPL / HYDRAULIC PIPE / TUYAU HYDRAULIQUE	58.186-08	1
10	0 45 49 60	T-REDUZIERSTUTZEN / T-CONNECTION / RACCORD T 12/12/15L		2
11	0 01 65 41	EINSTELLB. WINK-VERSCHR / ADJ. ELBOW-CONN. / VISSAGE ANGLE ADJ. EWSD 15L		1
13	1 32 94 00	ZULEITUNG KPL / FEED LINE / CABLE	55.38-09	1
14	0 47 07 60	STEUERVENTIL / ELECTRO VALVE / SOUPEPE DE COMMANDE SV 165 A		1
15	0 47 78 30	MAGNET / MAGNET / MAGNET RS 200/012		1
	1 40 19 40	MAGNETVENTILKERN / ELECTRO MAGNETIC VALVE / SOUPEPE A MAGNETO		1
16	0 01 65 51	DROSSEL WINKELSCHW STUTZ / ELBOW CONNECTION / RACCORD COUDE RSWS 15LM		2
17	0 01 64 91	GERADER EINSCHRAUBST. / SCREWED CONNECTION / ROCCORD DROIT 12 LM18x1.5		2
18	0 05 42 81	SCHLEIT / HOSE PIPE / FLEXIBLE 10x600 2SN AA		2
19	0 41 65 70	KUPPLUNGSMÜFFE / COUPLING BOX / MANCHON D'EMBRAYAGE DN10 SCHR		2
	0 41 84 90	SCHUTZKAPPE / PROTECTION CAP / CARLOTTE PROTECTION GR 3		2
21	2 37 54 90	ABDECKBLECH / GUARD PLATE / TOLE DE PROTECTION		1
22	1 40 12 40	GEWINDEBOLZEN / THREADED BOLT / AXE FILETE BM 8x100	58.186-00.1	2
	0 01 16 30	6KTMU / NUT / ECROU M8		4
	0 20 13 90	SCHEIBE / WASHER / RONDELLE 9		2
	0 45 21 40	SICHERHEITSRING / SAFETY RING / BAGUE DE SECURITE 8		2
23	0 01 65 11	GERADER STUTZEN / STRAIGHT UNION / MANCHON DROIT GS 12L		2
24	0 02 58 21	WINKEL STUTZEN / ANGLE / ANGLE WS 15 L		2
25	0 01 65 01	GER.EINSCHR.ST / SCREWED CONNECTION / RACCORD DROIT GES 15LM		2
27	0 01 68 50	ÜBERWURFMUTTER / SCREWED CAP / ECROU CHAPEAU M12L		8
	0 20 34 70	KEILRING / TAPERED RING / BICONE 12L		8
28	0 01 65 80	ÜBERWURFMUTTER / SCREWES CAP / ECROU CHAPEAU M15		8
	0 20 34 80	KEILRING / TAPERED RING / BICONE 15L		8

Einhebelsteuergerät / Single-lever control unit / Monolevier



Wegeventil siehe Seite 25
 Control valve see page 25
 Valve de commande voir page 25

Dichtungssatz für Wegeventil siehe Seite 24
 Seal Kit for control valve see page 24
 Jeu de Joint pour Valve de commande voir page 24

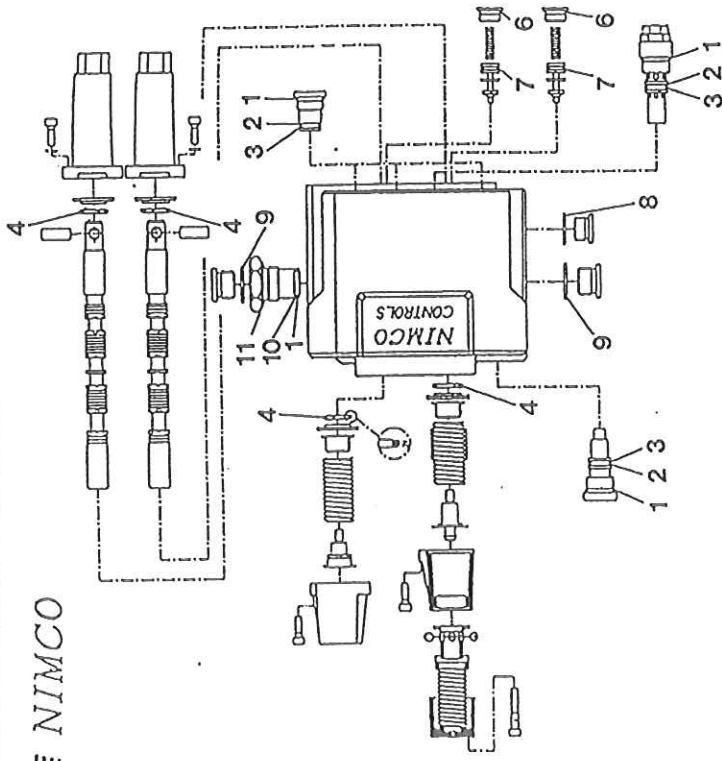
Einhebelsteuergerät / Single-lever control unit / Monolevier

ehs.pm4

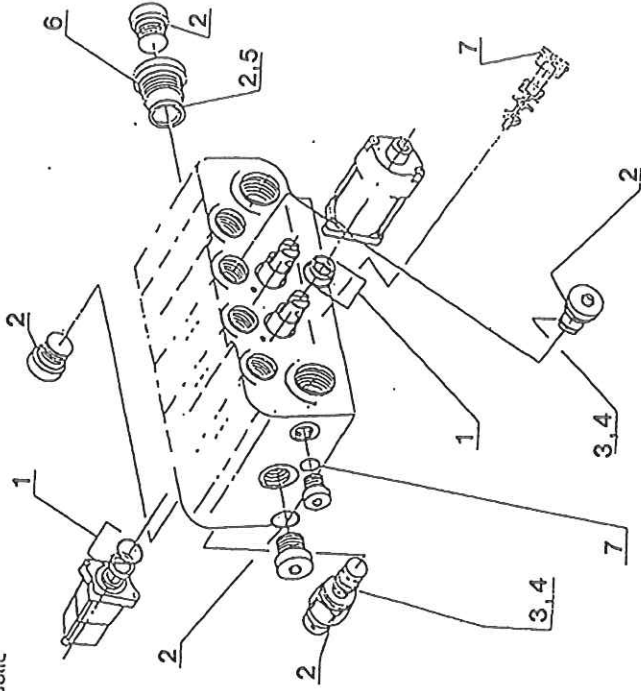
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung / Description / Désignation	Zeichn.-Nr.	Stück
1	0 40 04 40	HANDGRIFF KPL / HANDLE / POIGNEE		1
2	0 40 10 90	DRUCKSCHALTER / PUSH-BUTTON SWITCH / CONTACTEUR-PRESSION		2
3	0 40 15 00	HANDGRIFFKABEL 3-ADRIG / HANDLE CABLE 3-core / CABLE DE POIGNÉE 3-fil		1
4	0 48 94 10	FALTENBALG / BELLOW / DÉPOUILLE		1
5	0 49 66 10	SCHUTZGEHÄUSE / GUARD HOUSING / ATRI PROTECTION		1
6	0 40 06 20	GELENKKREUZ / ARTICULATING CROSS / CROIX ARTICULÉE		1
7	0 49 69 80	KUGELKOPF / BALL CONNECTION / ROTULE		1
8	0 48 94 20	GEHÄUSE / HOUSING / ATRI		1
9	0 49 69 90	STIFTSCHRAUBE / PIN SCREW / VIS À BROCHE M 6x8		2
10	0 49 70 00	ZYLINDERSCHRAUBE / CYLINDER SCREW / VIS À CYLINDRE M 6x45		1
11	0 48 81 20	SCHRAUBE / SCREW / VIS M 5x16-8 (Nimco)		4
11	2 45 39 10	ZYLINDERSCHRAUBE / CYLINDER SCREW / VIS À CYLINDRE M 5x55 (NHYDR)		4
12	0 48 80 90	KAPPE / CAP / CHAPE (Nimco)		2
12	0 49 75 60	EINSTELLKAPPE / ADJUSTABLE CAP / CHAPE EN REGLABLE (NHYDR)		2
13	0 48 81 00	BOLZEN / BOLT / BOULON (Nimco)		2
13	0 49 75 50	ZYLINDERSTIFT / CYLINDER PIN / GOUPILLE DE CYLINDRE (NHYDR)		2
14	0 49 22 70	BUCHSE / BUSH / DOUILLE		2
15	0 48 31 70	BOWDENZUG / BOWDEN WIRE / CABLES TÉLÉFLEXIBLES	56.00-36-01	2
	0 48 57 20	BOWDENZUG / BOWDEN WIRE / CABLES TÉLÉFLEXIBLES	56.00-36-02	2
	0 48 31 80	BOWDENZUG / BOWDEN WIRE / CABLES TÉLÉFLEXIBLES	56.00-36-03	2
	0 48 57 30	BOWDENZUG / BOWDEN WIRE / CABLES TÉLÉFLEXIBLES	56.00-36-04	2
	0 48 57 40	BOWDENZUG / BOWDEN WIRE / CABLES TÉLÉFLEXIBLES	56.00-36-05	2
	0 49 47 30	BOWDENZUG / BOWDEN WIRE / CABLES TÉLÉFLEXIBLES	56.00-36-06	2
	0 48 57 50	BOWDENZUG / BOWDEN WIRE / CABLES TÉLÉFLEXIBLES	56.00-36-07	2
	0 48 57 60	BOWDENZUG / BOWDEN WIRE / CABLES TÉLÉFLEXIBLES	56.00-36-08	2
	0 48 57 10	BOWDENZUG / BOWDEN WIRE / CABLES TÉLÉFLEXIBLES	56.00-36-09	2
16	0 42 77 51	GER.EINSCHR.ST./ STAIGHT MALE CONNECTOR / RACCORDEMENT À VIS DROIT 15 LR		1
17	0 47 82 80	GER.EINSCHR.ST./ STAIGHT MALE CONNECTOR / RACCORDEMENT À VIS DROIT 15 LR3/4		1
18	0 42 79 01	DROSSELFR.WINKELSCHW.ST./ ELBOW CONNECTION / RACCORD COUDÉ 15 LR		1
19	0 43 88 61	GER.EINSCHR.ST./ STAIGHT MALE CONNECTOR / RACCORDEMENT À VIS DROIT 15 LR-WD		3/4
	0 46 76 90	SCHRAUBSTOPFEN / SREW PLUG / BOUCHON A VIS M 22x1,5		3/4
20	0 46 77 20	SCHRAUBKAPPE / SCREW CAP / CHAPE A VIS M 22x1,5		3

Dichtsatz für Wegeventile / Seal Kit for control Valve / Jeu de Joint pour Valve de commande

NIMCO



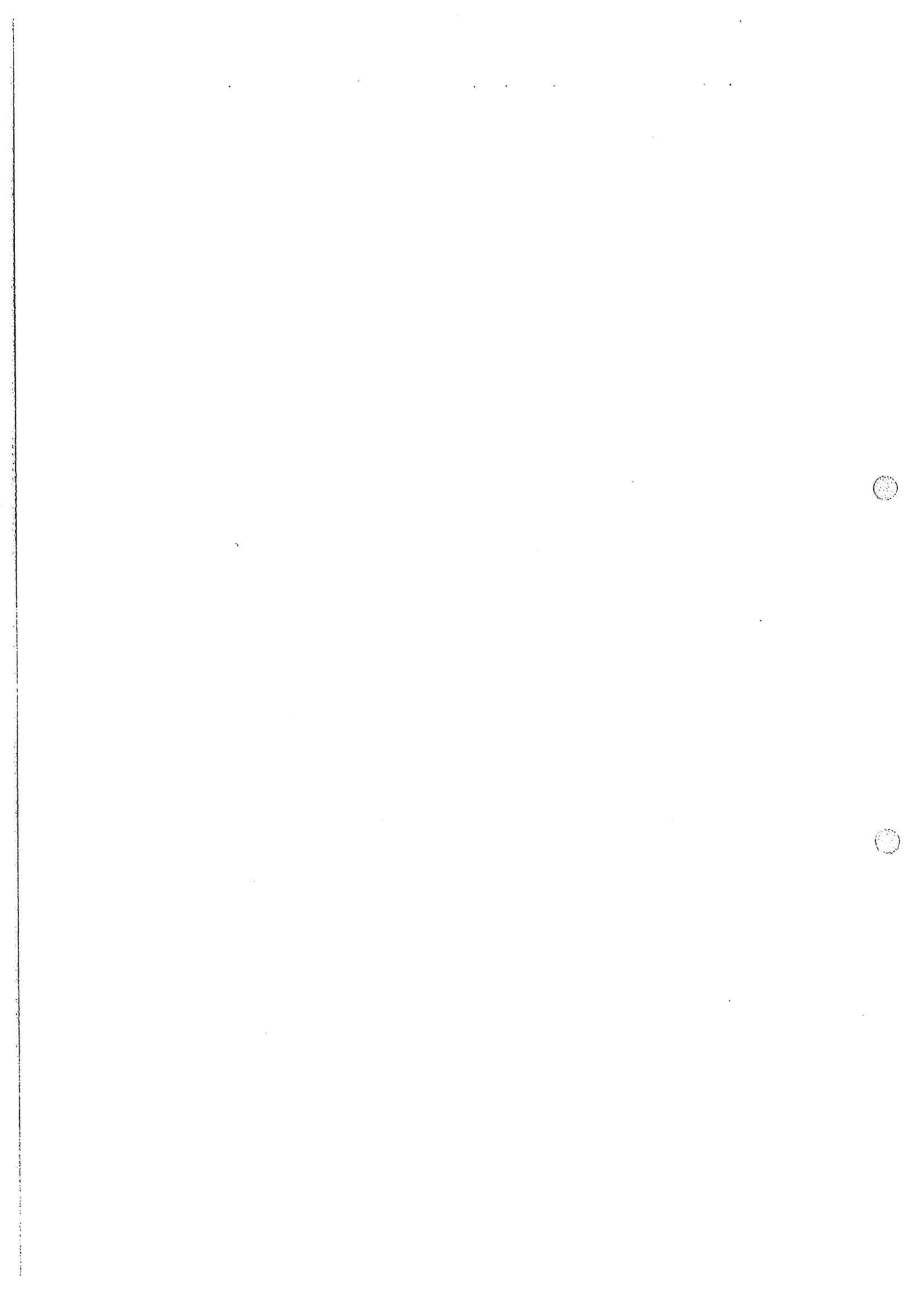
Nordhydraulik



Pos	Bestell-Nr.	Benennung / Description / Designation	Stock	Pos	Bestell-Nr.	Benennung / Description / Designation	Stock
	0 49 64 70	Dichtsatz Extern / Seal Kit external / Jeu de Joint externe NIMCO			0 49 65 20	Dichtsatz Extern / Seal Kit external / Jeu de Joint externe NHYDR	
1		O-Ring / O-Ring / Joint Torique 17,3 x 2,4	6	1		Kolbendichtung / Piston sealing / Jeu de Piston RMF NHYDR	4
2		Stützring / Supporting ring / Anneau Bague d. fre. NIMCO 4B - 4028	5	2		O-Ring / O-Ring / Joint Torique 17,3 x 2,4	9
3		O-Ring / O-Ring / Joint Torique 12,3 x 2,4	5	3		O-Ring / O-Ring / Joint Torique 12,3 x 2,4	5
4		Dichtsatz / Seal Kit / Jeu de Joint NIMCO 4S - 4015	4	4		Stützring / Supporting ring / Anneau Bague d. fre. 17x13x1	5
6		O-Ring / O-Ring / Joint Torique 12,1 x 1,6	2	5		Stützring / Supporting ring / Anneau Bague d. fre. 22x18x1,1	1
7		Dichtung / Sealing / Joint NIMCO 4B - 4523	2	6		O-Ring / O-Ring / Joint Torique 23,47x2,62	1
8		Ring / Ring / Anneau NIMCO G 3/8"	1	7		O-Ring / O-Ring / Joint Torique 14,3x2,4	1
9		Ring / Ring / Anneau NIMCO G 1/2"	2				
10		Dichtung / Sealing / Joint NIMCO 4B - 4032	1				
11		O-Ring / O-Ring / Joint Torique 24,2 x 3	1				

Verwendung Employment Emploi	Ventilart Kind of valve Façon de valve	GRUNDVENTIL BASIC VALVE / VALVE DE BASE			KOMPLETTVENTIL VALVE CPL. / VALVE CPL.	
		Nordhydraulik-Nr.	Nimco-Nr.	Bestell-Nr. Reference No. No. de référence	Zeichn-Nr. Drawing No. No. de dessin	Bestell-Nr. Reference No. No. de référence
opened hydraulik Standardschlepper Standard Tractor Tracteur standard	dw/dw - da/da - de/de	1550006452	2S-4550	0 47 93 10	56.00-14	2 35 95 20
	ew/dw - sa/da - se/de	1550007008 (1550006476 alt)	2S-4560	0 47 93 20	56.00-15	2 35 95 30
load sensing Ford SLE - Typen Case Maxxum, Magnum	dw/dw - da/da - de/de	1550006589 bis 09/1995 1550008265 ab 10/1995	2S-4570	0 47 92 90	56.00-16	2 35 95 40
	ew/dw - sa/da - se/de	1550007190 bis 09/1995 (1550006774 alt) * 1550008265 ab 10/1995 1550008583 ab 02/1995	2S-4580	0 47 93 00	56.00-17	2 35 95 50
closed hydraulik J.Deere 30, 40, 50 - Reihe	dw/dw - da/da - de/de	1550006915	2S-4600	0 48 20 80	56.00-18	2 35 95 60
	ew/dw - sa/da - se/de	1550006916	2S-4610	0 48 20 90	56.00-19	2 35 95 70

* doppelwirkendes Ventil muß auf einfachwirkend umgebaut werden ! (siehe Umbauanleitung 56.00-17-00.1)
 * double acting valve has to be modified to single acting ! (see modification instruction 56.00-17-00.1)
 * il faut que le valve à double effet sera modifier en simple effet ! (voir instructions de modification 56.00-17-00.1)



Wir liefern Ersatzteile aufgrund nachstehender Bedingungen

A. Auftragsannahme

1. Alle Aufträge, Vereinbarungen und Abweichungen von nachstehenden Verkaufsbedingungen – auch wenn sie durch Reisende oder Vertreter abgeschlossen wurden – werden erst durch unsere schriftliche Bestätigung gültig.
2. Die Einkaufsbedingungen des Käufers haben für uns nur dann Gültigkeit, wenn wir sie ausdrücklich bestätigen.
3. Falls an der Bonität des Käufers berechnete Zweifel auftauchen, steht uns – auch bei inzwischen erfolgter Auftragsbestätigung – das Rücktrittsrecht zu.

B. Preise

1. Sämtliche Listenpreise sind Brutto-Preise. Sie gelten – soweit nichts anderes vereinbart – ab Werk Broistedt ausschließlich Verpackung.
2. Preisänderungen – auch ohne vorherige Benachrichtigung – behalten wir uns vor.
3. Berechnet werden die am Tage der Lieferung gültigen Preise.

C. Verpackung

Verpackung wird zum Selbstkostenpreis berechnet und nicht zurückgenommen.

D. Lieferung

1. Liefermöglichkeiten behalten wir uns in jedem Falle vor.
2. Lieferzeit-Angaben sind annähernd und unverbindlich. Die Lieferfristen werden so angegeben, daß sie bei geordnetem Gang der Fabrikation in unserem Betrieb und in den Werken unserer Lieferanten mit Wahrscheinlichkeit eingehalten werden können.
3. Die Lieferfrist beginnt mit dem Tage der endgültigen Auftragsbestätigung, jedoch nicht vor der völligen Klarstellung aller Ausführungs-Einzelheiten.
4. Bei unterbliebener Lieferung oder Überschreiten der vereinbarten Lieferfristen – ein Rücktritt des Käufers vom Vertrag ist ausgeschlossen – können Schadenersatzansprüche irgendwelcher Art gegen uns nicht erhoben werden.

E. Versand

1. Alle Sendungen – auch bei fob- und cif-Geschäften – gehen auf Gefahr und Rechnung des Käufers. Dies gilt auch für Teile, die nach Handelsbrauch oder nach bahnamtlichen Begriffen unverpackt bzw. mangelhaft verpackt versandt werden.
2. Verlust oder Schaden auf dem Transport muß der Käufer vor Annahme bahnamtlich bescheinigen lassen. Daraus resultierende Ersatzansprüche sind grundsätzlich vom Empfänger der Ware zu stellen.

F. Zahlung

1. Für die Bezahlung unserer Lieferungen gelten die in den Auftragsbestätigungen festgelegten Zahlungsbedingungen.

2. Wir sind nicht zur Annahme von Wechseln verpflichtet. Wechsel nehmen wir zahlungshalber nur unter der Voraussetzung herein, daß uns die Diskontierung bei der Bank möglich ist. Die Wechsel müssen auf Landeszentralbank-Platz ausgestellt und lt. Wechselsteuergesetz verstempelt sein.
3. Mängelrügen oder Reklamations-Ansprüche berechtigen nicht zur Zurückhaltung fälliger Zahlungen.
4. Bei Zahlungsverzug behalten wir uns Berechnung der banküblichen Zinsen und Spesen vor.
5. Wir können verlangen, daß Anzahlungen der Endabnehmer auf unsere Geräte vom Käufer an uns abgeführt oder unmittelbar vom Endabnehmer an uns geleistet werden.

G. Eigentumsvorbehalt

1. Die von uns gelieferten Waren bleiben unser Eigentum mit den nachstehenden Erweiterungen, solange wir gegen den Käufer Forderungen aus der Geschäftsverbindung haben. Das gilt auch bei Aufnahme von Forderungen in eine laufende Rechnung nach Saldoziehung sowie bei neuen Forderungen nach vorübergehendem Ausgleich des Käuferkontos. Schecks und Wechsel führen nicht mit ihrer Verbuchung, sondern erst mit endgültiger Einlösung zur Veränderung des Saldos.
2. Der Käufer darf die gelieferten Waren nur im ordnungsgemäßen Geschäftsverkehr weiterveräußern, solange er nicht im Verzuge ist. Er darf sie weder verpfänden, zur Sicherung übereignen noch in anderer Weise über sie verfügen.
3. Die dem Käufer aus der Weiterveräußerung oder einem sonstigen Rechtsgrunde zustehenden Forderungen tritt er hiermit sämtlich an uns ab. Die abgetretenen Forderungen dienen zu unserer Sicherung in Höhe des Wertes der jeweils verkauften Vorbehaltswaren einschl. aller Forderungen, die im Zusammenhang mit dem Kaufgegenstand stehen, z.B. Ersatzteil-, Zubehör-, Fracht- und Versicherungskosten. Auf unser Verlangen gibt der Käufer die Abtretung den Drittschuldnern bekannt, erteilt uns alle zur Geltendmachung unserer Forderungen erforderlichen Auskünfte und übergibt uns die Unterlagen.
4. Verkauft der Käufer unser Vorbehaltseigentum an einen Kunden, der seine Kaufpreisschuld mit Hilfe des Darlehns eines Finanzierungsinstitutes o.ä. erfüllt, so gilt auch die Forderung unseres Käufers, die er nach § 328 BGB gegen das Finanzierungsinstitut erworben hat, im voraus als an uns abgetreten, solange wir noch Forderungen gegen den Käufer gemäß Ziffer 1 haben.
5. Nimmt der Käufer beim Weiterverkauf oder bei sonstiger Verfügung über unsere Vorbehaltswaren in Anrechnung auf den Kaufpreis gebrauchte Geräte in Zahlung, so erwirbt er das Eigentum daran für uns, solange wir noch Forderungen gegen ihn gemäß Ziffer 1 od. 4 haben. Der Käufer verwahrt diese Maschinen für uns bis zum ordnungsgemäßen Weiterverkauf. Für die Forderungen aus diesen Weiterverkäufen gebrauchter Geräte gelten die Bestimmungen unter Ziffer 1 bis 4 entsprechend.
6. Wir sind verpflichtet, die uns zustehenden Sicherungen nach unserer Wahl freizugeben, als ihr Wert alle zu sichernden Forderungen 33 % übersteigt.
7. Der Käufer hat uns Zugriffe Dritter auf unsere Vorbehaltswaren oder abgetretenen Forderungen sofort mitzuteilen. Er hat die Vorbehaltsware auch auf seine Kosten zu versichern und uns auf Verlangen den Nachweis dafür zu erbringen.

H. Mängelrüge

Beanstandungen wegen Ausführung, Stückzahl usw. können nur berücksichtigt werden, wenn sie uns innerhalb 8 Tagen nach Eingang der Sendung schriftlich zur Kenntnis gebracht werden.

I. Garantie

1. Bei pünktlicher Erfüllung der Zahlungsverpflichtung leisten wir für jedes Teil, das während der ersten Einsatzsaison – jedoch nicht später als 12 Monate nach dem Versandtag – nachweisbar infolge Werkstoff-Fehlers schadhaft werden sollte, kostenlos Ersatz ab Werk Broistedt.
2. Die Beanstandung muß uns unverzüglich gemeldet werden. Die Gewährleistung erfolgt nach unserer Wahl entweder durch Reparatur oder Ersatz des beanstandeten Gegenstandes. Ersatz braucht erst dann geliefert zu werden, wenn die Nachprüfung die Berechtigung der Reklamation ergibt. Deshalb ist das reklamierte Teil sofort (spätestens innerhalb 14 Tagen) nach Eintritt des Schadens in unverändertem Zustand und durch Verpackung geschützt frei nach Station Broistedt (keinesfalls an eines unserer Auslieferungslager) zu senden. Das Teil darf also keinerlei äußeren Einflüssen weiterhin ausgesetzt werden.
3. Ersatzlieferungen vor Eintreffen des reklamierten Teiles müssen zunächst berechnet werden. Bestätigt die Prüfung die Berechtigung der Reklamation erfolgt Gutschrift. Durch Garantie-Lieferungen ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Über die Ersatzleistung hinausgehende Ansprüche, z.B. für Verluste oder Betriebsstörungen, werden ausdrücklich abgelehnt. Dies gilt auch bei fehlerhaft oder falsch angelieferten Teilen.
5. Unsere Werksgarantie erlischt, wenn die Maschinen durch Einbau von Teilen fremder Herkunft oder ohne unser Wissen und Verlangen verändert worden sind. Unsere Werksgarantie erlischt ebenfalls, wenn nach Feststellung eines Mangels mit der Maschine weitergearbeitet wurde, ehe der Mangel fachgerecht und vollständig behoben wurde.
6. Für Schäden, die durch Überschreiten der zulässigen Arbeits- und Transport-Geschwindigkeiten entstehen, haften wir nicht. Natürlicher Verschleiß und Beschädigungen, die auf fahrlässige oder unsachgemäße Behandlung oder auf falschen Geräteinsatz zurückzuführen, sind sowie Lagerungs- und Korrosions-Schäden sind von allen Gewährleistungs-Ansprüchen ausgeschlossen.
7. Für nicht von uns hergestellte Teile geben wir nur die vom jeweiligen Hersteller übernommene Gewähr weiter.

K. Konsignations-Lieferungen

Wir liefern Konsignations-Geräte nur in ausdrücklich vereinbarten Ausnahmefällen. Wir haben das Recht, solche Geräte jederzeit vom Käufer abzurufen. Zurückgerufene Konsignations-Geräte sind vom Käufer in einwandfreiem Zustand frachtfrei Station Broistedt zurückzuliefern. Abnutzungsschäden und Auffrischungskosten gehen zu Lasten des Käufers.

L. Erfüllungsort und Gerichtsstand

1. Erfüllungsort für alle Pflichten des Käufers ist Broistedt.
2. Gerichtsstand ist Braunschweig, auch für Scheck- und Wechselklagen.

Wichtige Hinweise für Ersatzteil-Bestellungen

Zur verwaltungstechnischen Vereinfachung versenden wir Ersatzteile unter Nachnahme. Wir bitten, das nicht als Mißtrauen zu betrachten. Im übrigen liegen unseren Lieferungen die am Ende dieser Liste abgedruckten Bedingungen zugrunde.

Die Verpackung wird zu Selbstkosten berechnet und nicht zurückgenommen.

Bei Bestellungen von Ersatzteilen bitten wir unbedingt anzugeben:

- die genaue Bezeichnung des Maschinentyps, zu dem die Ersatzteile gewünscht werden,
- die Maschinenummer und das Lieferjahr.
- die Stückzahl der Ersatzteile (Spalte 4 dieser Liste).
- die Teilnummer/Bestellnummer (Spalte 2 dieser Liste).
- die Benennung der Ersatzteile (Spalte 3 dieser Liste).
- die genaue, gut leserliche Anschrift des Empfängers der Ersatzteile mit Post bzw. Bahnstation,
- die gewünschte Versandart – Post, Eilpost, Frachtgut, Eilgut, Expreßgut
Wenn nichts angegeben, wird die Versandart von uns gewählt.

Komplette Teile, im Textteil durch fette Schrift hervorgehoben, werden anbaufertig montiert geliefert. Sie enthalten alle die durch die entsprechende Klammer zusammengefaßten Teile, die natürlich auch einzeln lieferbar sind. Innerhalb der Hauptgruppen sind Untergruppen ebenfalls durch Klammern gekennzeichnet. Komplette Teile haben eigene Bestellnummern.

Nur wenn Ihre Angaben genau, vollständig und eindeutig sind, können wir Ihre Bestellung ohne zeitraubende Rückfrage schnell und richtig erledigen.

Verbinden Sie Ihre Ersatzteil-Bestellungen nie mit anderen Mitteilungen, sondern benutzen Sie stets ein besonderes Blatt.

Vergessen Sie nicht, fernmündliche und telegrafische Bestellungen schriftlich zu bestätigen.

WILHELM STOLL
MASCHINENFABRIK GMBH
POSTFACH 3 38266 LENGEDE
BAHNHOFSTRASSE 21 38268 LENGEDE
Telefon (05344) 20-0
Telex 954454
Telefax (05344) 20 182

TELEFAX Ersatzteile
05344 / 20 183
Tel. Volkmar Lüder 05344 / 20 143
Tel. Heinrich Hundertmark 05344 / 20 144